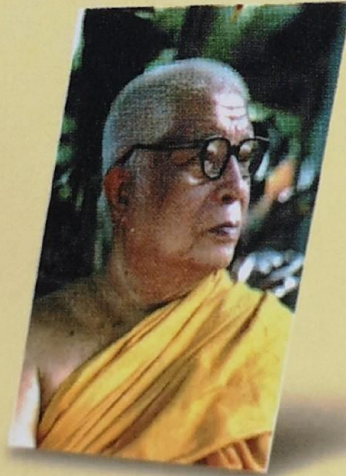




Thoughts & Experiences



හිතමය අත්දැකීම්

Thoughts
&
Experiences

Buddhadāsa Bhikkhu

translated by Poonsiri Phanumphai & Santikaro Bhikkhu

edited by Santikaro Bhikkhu

Thoughts & Experiences

translated by Poonsiri Phanumphai & Santikaro Bhikkhu

edited by Santikaro Bhikkhu

First published in 2001 by Dhammadāna Foundation

Second edition (with English translation) in 2003 by Dhammadāna Foundation



Dhammadāna Foundation
c/o Suan Mokkhabalārāma
Chaiya, Surat Thani 84110
THAILAND

Fax: +66-7743-1597

website: www.suanmokkh.org

e-mail: dhammadana@indiainfo.com

dhammadana@hotmail.com

Printed By: Mitr Nara Printing

Tel. 0-2392-0146

Fax. 0-2381-0238

คำนำ

บันทึก *ความคิดความรู้สึก* ฉบับปรับปรุงใหม่นี้ (ฉบับภาษาอังกฤษ) สำเร็จได้จากความช่วยเหลือของท่าน สันติกะโรภิกขุ และคุณพูนศิริ พันธุ์อำไพ ที่ได้ช่วยกัน แปลบันทึกของท่านอาจารย์พุทธทาสเป็นภาษาอังกฤษ เพื่อต้องการจะเผยแพร่ให้ชาวต่างประเทศ ได้เข้าใจความคิดความรู้สึกของท่านอาจารย์พุทธทาส และนำข้อคิดที่ได้จากการอ่านบันทึก *ความคิดความรู้สึก* ฉบับนี้ ไป ประกอบความคิดความรู้สึกของตนเอง ในการแก้ปัญหา และดำเนินชีวิตในสังคมยุคปัจจุบันนี้.

นี่ก็เป็นอีกหนึ่งปณิธานของท่านอาจารย์พุทธทาส เหมือนกัน ที่หวังจะให้มนุษย์อยู่ร่วมกันอย่างสันติสุข มีความเข้าใจซึ่งกันและกัน และเข้าใจตนเองมากยิ่งขึ้น.

ธรรมทานมูลนิธิขออนุโมทนาแก่ทั้งสองท่าน ที่ได้ช่วยกันเผยแพร่ปณิธานข้อนี้ มา ณ โอกาสนี้ด้วย.

ธรรมทานมูลนิธิ

ANUMONDANĀ

(To all Dhamma Comrades, those helping to spread Dhamma:)

Break out the funds to spread Dhamma to let Faithful Trust flow,
Broadcast majestic Dhamma to radiate long living joy.

Release unexcelled Dhamma to tap the spring of Virtue,
Let safely peaceful delight flow like a cool mountain stream.

Dhamma leaves of many years sprouting anew, reaching out,
To unfold and bloom in the Dhamma Centers of all towns.

To spread lustrous Dhamma and in hearts glorified plant it,
Before long, weeds of sorrow, pain, and affliction will flee.

As Virtue revives and resounds throughout Thai society,
All hearts feel certain love toward those born, ageing, and dying.

Congratulations and Blessings to all Dhamma Comrades,
You who share Dhamma to widen the people's prosperous joy.

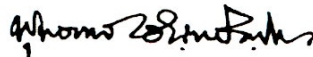
Heartiest appreciation from Buddhadāsa Indapañño,
Buddhist Science ever shines beams of Bodhi longlasting.

In grateful service, fruits of merit and wholesome successes,
Are all devoted in honor to Lord Father Buddha.

Thus may the Thai people be renowned for their Virtue,
May perfect success through Buddhist Science awaken their hearts.

May the King and His Family live long in triumphant strength,
May joy long endure throughout this our word upon earth.

from



Mokkhabalārāma

Chaiya, 2 November 2530

(translated by Santikaro Bhikkhu, 3 February 2531 (1988))

Foreword

Ajarn Buddhādāsa, when he died in 1993, left behind many notes. Some were in well organized notebooks concerning his Dhamma and scriptural researches. Others were loosely grouped according to the themes and issues that interested him over the years. Many filled up the pages of the diary-planners commonly given as New Year's gifts in Thailand. Most of these eventually turned up in his talks and writings; they amount to preliminary lecture notes. Some were on scraps of paper, envelopes, calendars, whatever was at hand.

They remind me of his advice that we take a pen on alms round so as to write down any useful reflections that occur. He did so, copying them from skin to paper once he got back to the Wat. This was a life long practice for him, Theravāda Buddhism's most prolific writer of the 20th century.

Here is a brief compilation that also leaves plenty of room for your own Dhamma reflections. Poonsiri Phanumphai, a Thai woman and novice translator living near St. Louis, Missouri, provided the initial translation. (She is already working on longer texts.) I completed the unfinished sections and edited the whole thing, going through it carefully, doing what I can to assure accuracy in conveying Ajarn Buddhādāsa's meaning and readability.

Please remember that the intended audience for most of these observations and comments were Thai. Generally, the implied context is that of Thailand. Nonetheless, most are relevant to other countries and cultures.

We have tried to mimic in print the format with which he wrote the notes. Some comments are rather cryptic. Others appear incomplete. Rather than put words in his mouth, we leave them as is for your own consideration. When it seems helpful, I have provided a few notes and parenthetical

aids to understanding for non-Thais.

We hope that his words will inspire you to delve more deeply into your own Dhamma experiences. Remember — wise, systematic reflection is the inner counterpart to the “sound of others,” such as the Buddha’s teaching. Together, they give rise to right understanding, which leads the path of liberation from suffering.

Santikaro Bhikkhu

Augusta, Missouri

September 2002

บันทึก...

ความสงบ
ความหวัง

Wanna Dintala



ความฉลาด ทั้งเป็น พิษ

ความฉลาด ที่ปราศจากคุณธรรม คับคั่ง
ฉลาด ที่ปราศจากศีลธรรม คบคม
ฉลาด ที่อยู่ใต้อำนาจกิเลส : ยิ่งกว่า
ฉลาด ของคนที่มีสติก็ยิ่ง
ฉลาด ที่ปราศจากอดทน มีกตัญญู
ฉลาด บางชนิด สู้มีฉลาด มิได้
ฉลาด บางชนิด อกหักมาฆ่าตัวเอง
ฉลาด ที่ไม่เมตตา ยิ่งกว่าภัยไข้.

ความฉลาด ที่คับคั่งมิได้ : สู้มีที่โปรดปรานมิได้
ดั่งขี้จิ้งจอกฉลาดไปกว่าคนโง่มิได้

Poisonous intelligence

Intelligence without mental control,

Intelligence without moral restraint,

Intelligence under the power of defilement is worse than stupid!

Intelligence of those who don't know right from wrong really happens.

Intelligence without patience is usually stubborn.

Intelligence in some forms is worse than non-intelligence.

Intelligence in some forms comes back to kill oneself.

Intelligence without *mettā*¹ is worse than a stupid giant.

Intelligence out of control is like riding an uncontrollable horse. Computers will never be more intelligent than their users.



Thoughts & Experiences

เมื่อความเย็นเกิดจากเย็บกัน

ระหว่างอากาศอื่น หรือ ความเย็นของอากาศ
ล้วน เกิดจากเย็น 2 อย่าง ก็คือ หนึ่งคือ
อากาศที่เย็นกว่า และ สองคือ
การที่มี การไหลเวียน ของอากาศ
ไม่สม่ำเสมอ ทำให้เกิด การเย็น
ที่ต่าง ๆ กัน เช่น

ในฤดูหนาวนั้น การเย็นที่เกิดจาก
ไม่มีความร้อนพอที่จะให้ความอบอุ่น
เพียงพอ เพราะฉะนั้น ความ เย็น - หนาว

When Opinions Conflict

Between oneself and others, or even among ones own opinions, there are always two sides.

The best approach is to choose the way that is or must be truly beneficial for all. There's no need for anyone to be wrong or right, loser or winner.

If we insist on talking in terms of who is right, there won't be even a smidgen of Buddhist left, because of the power of "me" & "mine."

สขยใจ

- ◎ สขยใจอะไร จะอ้วนไปกว่า ความรักที่อ้วน
อ้วน ไม่ใช่ความอ้วน, ไม่อ้วน, 2 ไม่อ้วน
ดี ปกป้อง.

peace of mind

- © Nothing gives peace of mind better than the feeling of doing no wrong, having no sins, and having no secrets to hide.

เพลง นะริ ?

- เพลงปลุก ปี ๓๓ สงครามพมฮง อยู่ที่ไหน?
- ทำไม ได้มีไปด้วยเพลงนี้ที่ ในวัยรุ่น อีตทุกม หรือ สหัชปิลชัย โหวง ที่เชียงใหม่, นนท์ได้ ตลอดคืน จากวัง สหัชปิลฮอง.
- แม้เพลงในโบสถ์, ก็มีสักขณะ เรพลตได้อุ่นน้อยๆ กระทั่งเพลง ก็จบกับ งานศพ, คนที่มันยังไม่หิ
- อะไรนี่ ก็ต้องเพลง, เริ่มด้วยเพลง สหัชปิลเพลง // ขกกลางคืน ก็เพลง, ดูเงา ขอบเงาเงินเพลง เป็นเรื่อง คนตรงรพวิเทศ น. รัชกาลगत น. รัช

Song?

- ◎ Where is the song that inspires wisdom and promotes Dhamma?
- ◎ Why are there so many songs that stupefy youth and corrupt their character? One can listen all night to all kinds of media without hearing anything useful.
- ◎ Even in the churches and temples, the songs are slightly addictive, including songs at funerals that “primitive people” would never stoop to.
- ◎ Everything requires a song: starts with a song, ends with a song, with songs inserted in the middle. It looks like they breathe songs in this musical arts country.²

²*This most likely refers to Thailand, yet can also apply to modern entertainment culture globally.*

การขอค่าจ้างในสิ่งที่มิใช่
ค่าตอบแทน ยิ่งกว่าการสรรหา
ที่มิใช่ในสิ่งที่มิใช่ หรือเป็น
อันนี้ ไม่ค่าตอบแทนเลย ๕.

To boast that we know things we don't know
is more shameful than confessing our ignorance
about things we don't know, which is not the least
shameful!



Thoughts & Experiences

ทัพเจ้า ขอปลด ความจริง ปล่อยใจจริง ในสิ่งนี้
 ใจไม่กลัวว่า อด หรือ ความ
 หรือ อดทนจริง ที่ทัพเจ้า อดทนไว้ละ ล้ม หรือ
 แม่แต่ ตัวเอง ละ อดทน ล้ม, เพราะ สิ่งเหล่านี้มีมา
 ที่นอ้บ ความจริง หรือ อดทน อดทน อดทน ความจริง
 ปล่อยวาง เพราะไม่ยึดมั่น ความจริง หรือ สิ่งนี้
 หรือ สิ่งนี้ สิ่งเหล่านี้มีไว้เลย เพราะไม่ยึดมั่น -
 ใจนี้ อดทน

May I speak the truth with sincerity regarding what I have experienced as true without fear that the Wat, association, or organization that I have established will fall apart, or even that I will fail.

All these things are secondary to the truth or, at best, are connected with the truth.

I cannot distort the truth to save or support any of these things, for it would be useless to do so.

อันเป็นที่มา' สารี เพื่อไม่ตก
อันอันอันอัน อันอัน อันอันอันอัน
ประ: ใยอันอัน ประ: ใยอันอัน ประ: ใยอันอัน
อัน อันอัน อันอัน อันอัน อันอันอันอัน ๙

Duty In Life

Life naturally has the duty to survive,
So that both body and mind are not wasted.
With the benefits of oneself and others harmonized,
Ones life is truly satisfying day and night.



โลกนี้จุคน ๕

ถ้าอยู่กันอย่างคน
มันแคบเสียแล้ว

แต่

ถ้าทะเลอยู่กันอย่างมนุษย์
มันยังพอจะอยู่ได้สักมาก

This world is crowded.

If we live as people,
it will be really tight.

But ...

if we live as humans,
there's room for many more.



คำคุณในมือฉัน

คือมีเรื่องร้องทุกข์
 ในมือฉัน คือหัวใจที่หม่นมัว,
 ไร้พลัง เหลือแต่ความมืดมิด
 แล้วแต่ที่ฉันเห็นคนไป งาม
 เหลืออยู่ ใต้เงาของดวงคุณ
 นวลตาที่เปรียบ
 อย่างอยู่ ฝน ฟ้า หนาว, หนาว
 ใจที่ฉัน ฝากใจอยู่ ใจอยู่
 ใต้เงาของดวงคุณ นวลตา
 5 นวลตาที่ฉันเฝ้ามอง.

Doing Good Like Water

Not asking for anything in return,
Just like water used in spinning and pouring a clay pot,
Or used in mixing and pouring concrete,
Which evaporates and dries up, until none is left
To ask for anything in return or seek praise.
Like bricks, stones, clay, and sand,
Let's do good turns for each other without
Asking for anything in return, just like water .

นึกว่าตน เล่มนี้ หนักๆ
นึกว่า ไม่ มีตน เป็นคนหลง
นึกว่าตน มีใช้ตน คนเห็นตรง
เรื่องปลงลง ชีวิตตน ดลนพพาน

Seeing “self” as fully existing is to be a common
thickster,

Not seeing “self” at all is to be a fool.

Seeing “self” as “not-self” is true seeing,

Shedding all “self” realizes Nibbāna.

เนือคือพระเจ้า

คำพูดใหม่เหลือชื่อ
ไกลเกินเนือ ต้องขมขื่น
แม้ว่ามี ขอบเขต
ขอบเนือ มีด้วยกัน
รักเนือ ขุนเนือ
พระเจ้า มาโปรดปราน
เนืออภคป เป็นพระเจ้า
ทุกถิ่น ทุกผลอัน
เนืออภคป เป็นเจ้ามหารั
แต่คน มักเนือ

ว่ารักเนือ ใจกว้าง
มีขอบเขต ให้สักวัน ๑
ต้องลูบไล้ ตัวเม็นมัน
พันลำปาก ขอบเขต ๑
อาบเนือ ทอวันวาร
ทุกถิ่นทั่ว ทุกวัน ๑
มาตลอดแล้ว สด ดะเนือ
ก็ เนือออกมา ๑
ให้ทุกคน เย็นออก
ยังมีเนือ ตลอด ๑

Sweat Is God

Words that can be trusted:
Hating sweat will deform you into
Even as a beggar one
Bathing in sweat through myriad
Love sweat, worship sweat,
God will bless you everywhere,
Sweat becomes God,
All the time and everywhere,
Sweat becomes holy water,
Yet people tend to mistake it

Love sweat and never miss work.
a desperate beggar one day.
must struggle to survive,
hassles in the beggar's life.
bathe in sweat every day;
every night and all days.
both guarding and aiding us,
that sweat flows freely.
cooling everyone's heart,
as a bad omen.

โลกอื่น (หน้า)

- ๑) แก้ปัญหาโลกหน้าได้หมด,
โดยไม่รู้ตัว เกี่ยวกับโลกนี้
ให้เสียที่สุด, โดยไม่ต้อง,
ถึงปัญหาเกี่ยวกับโลกนี้
มองไม่เห็น.

Other World (Ahead)

- © All problems of the next life (world) are solved by acting towards this world (life) without raising questions about the worlds that can't be seen.

ความรัก

๑) คือ ความต้องการรวมเป็นหนึ่งเดียว
รส : เกิดจากพรได้รวม.

จาก : ไร้สุขภาพสมบูรณ์ ผรต้องมรรณ
แต่ใจแล้วแต่วิชา, นรหรือวิชา อัดกรรณ

๒) ทมรรมณ เป็นคนละเรื่อง.
เป็นทุกข์ของ, ใจน้อย, กิเลส, สิ้นชีพ
บุญ และ ผร สิ้นชีพน้อย, ซึ่ง
ใจน้อยอยู่กับ ต่อมาแกคนดี ทั้งหมด.

๓) ความรัก : ฝ่าฝืนใจ,
ทมรรมณ : ฝ่าฝืนม.
ทมรรมณ เป็น เรื่องอวิชชาในพร
ทมรรมณ ให้อับใจ ความรัก;
* มีใจ เกิดขึ้นทมรรมณต่อ แต่ ผร
ที่ อวิชชา เห็นอึดกรรณมากน้อย.

๔) การใช้ความรัก เป็นคนในพรส่วนน้อย
ทมรรมณ ยกขึ้นเป็นคุณได้มีส่วนน้อย

Love

- ⊙ Is the need to be together as one.
Its flavor arises from being together.
It comes from the instinct of needing to be together.
All depends on whether wisdom or ignorance reigns.
- ⊙ Sexual pleasure is another story,
merely the wages paid by and for
the sake of the reproductive instinct,
which depends on a gland in the body.
- ⊙ Love is mental;
Sexual pleasure is physical.
Sexual pleasure is a matter of ignorance;
Sexual pleasure seizes upon love,
Arising more or less, depending on
how much ignorance reigns.
- ⊙ We ought to apply love only virtuously.
Sexual desire is unlikely to be virtuous even just a little.

คนเขา ทำได้ เรายังไม่ได้
แล้ว สิ่งนั้น ก็กลายเป็นสิ่งที่
เราอยากทำไม่ได้ เรายังไม่ได้

When we are “intoxicated” with something; it becomes
Something nobody can touch without the owner boiling.

Thoughts & Experiences

ความรัก (ต่อ)

- ๑) เรื่อง "ความรัก" เป็นหัวใจของศาสนาทุกศาสนา.
หากแต่ "พระเจ้า (โดยพระเยซู คริสตจักร) ทำบ่ง, ทำให้มีแม่ กับ คำว่า "ความรัก" หรือ "ความรัก".
- ๒) สำคัญอยู่ที่ คู่สมรส รู้จัก, หรือ ไม่รู้จัก แยกตามหมายของคำว่า "ความรักจากคำว่า "ความรัก".

Love (continued)

- ⊙ Love is the heart of all religions.
However, some languages (especially English) create confusion by mixing it up with sexual desire and lust.
- ⊙ The important thing is for married couples to know the differences between the words “love,” “sex,” and “lust.”

เรื่องโลกหน้า 50 ปี ก่อน

หนังสือโลกเล่ม
โลกหน้า สี่หรือห้าปี สี่พันปี

The Next World Can Wait

Just do good.

Whether there is a next world or not,
the result will be good.



Two horizontal lines are positioned to the right of the portrait, serving as a header for the main writing area. Below these lines, there are 15 additional horizontal lines, creating a series of blank rows for writing.

สอนให้ชั่ว ชีวสอน อยู่ไม่ดี
อย่าทำดี เมล็ด ฝัง ^{หมื่น}สิ่ง
อย่าทำบุญ เมล็ด ^{หมื่น}ไปเป็นปลิง
ในทุกข์ ^{สิ่ง} ชีวก่อกลับ อยู่ครบถ้วน

The bad part is hidden in the good.

Don't go crazy or get drunk in goodness
— demons will possess.

Don't go crazy or get drunk on virtue
— it will become a leech.

In all things, plus and minus exist entirely.



คานหึ่งเป็นของไร่?

๑) คานหึ่ง หอม แม้เค็ด
 รพท่งไม่ รพประลอก, แมง
 กัด. เขียว-แห้งแล้ว ก็
 ยับหอม.

แต่คนเขา ก็ไม่ยัด
 เลี้ยวกิน แต่ หึ่งใหม่!
 สีเค็ดเป็น คานหึ่งจัน.

People — How Are We?

- © Flowers are fragrant, even when not in perfect form; after insects chew or they dry up, they still smell good.
- © We people, though all of the same kind, why do some smell so bad?! Whysoever do we turn into fools and crooks?

๑) โลกไม่มีรั้วมหานิรันดร์ ในนคร
แต่ก็ยังมีหนารั้วทุกหนทั่วทุกโลก
โศกเศร้าระงับใจ เลี้ยวกัน เก็บไว้
เสวยสุขกับชีวิตที่งดงาม

- ◎ The world has no right understanding in solving its crises. Using economics alone to fix things just makes the economy much worse.

Thoughts & Experiences

ດິນໃຈ & ໂຈດີ

ເກຣັກກັນແຕ່ທ່ານໄດ້ ທີ່ໃຈ,
ແຕ່ເກຣັກກັນທ່ານໄດ້ ທີ່ໃຈ.
ຮູ້ຈັກທ່ານແຕ່ "ຊຽງ" ແບບຈອງກາ
ທີ່ ແມ່ຮູ້ຈັກ ລ້ວນໆ

Gladness & Kindness

We only know how to make ourselves glad, but not how to cultivate kindness.

We only know how to make our personal version of “goodness” that never washes away evil.³

³ Puññā (goodness, merit) is explained in some commentaries as the “means to cleanse pāppa” (evil, sin).

สัญชาติญาณ ของสัตว์

- ๑ ข้างเอียง(?) สอกราชศ๑๖
คน : คคนมาเล็ก, รัจัก
ไปท่บป็นข้จรก เข็ลลฤๅ๗
ท่บเรื่อร๑๑อยู่บหนีบนี้๑

Animal Instincts

Some of them are superior to those of people:
A puppy knows how to defecate in the forest,
But a human baby dumps all over the floor at home.

ส้อย เท้ ปากข้าง

นี่กันนี่ "ส้อย เท้ ปากข้าง" อยู่ข้างโลก
ถูกทิ้งอยู่; แต่มีผู้ ข้าง ออกมาได้,
นั่นคือ คนข้าง, ข้างที่ ไม่จะรับ
ตาม 9 นี้ ด้วยกัน เนี้

สอง 3 มีชื่อ 1 ข้าง 3 ข้าง แต่ 3 ข้าง 3 ข้าง
แต่, 3 ข้าง 3 ข้าง 3 ข้าง - 3 ข้าง.

Sugar Cane in the Elephant's Mouth

Some say, “once sugar cane is in the elephant’s mouth,
don’t try to take it out.”

In fact, there is one who can still get it out.

The baby elephant can take it out; sometimes the
mother spits it out.

So hurry and use love to solve problems,
including problems between bosses and workers.

ความไม่เห็นแก่ตัว
ย่อมคืบ กระจาย
ทั้ง ๗ โลก พง ธรรม ๙๐
ก็เลส ก็ไม่ครอบงำ
เรื้อนจำ ก็ไม่ครอบคลุม ๙

Unselfishness

protects our skulls,
both worldly and spiritually —
the defilements don't take over
and no prison can incarcerate.

ฮะวັง!

มองคนอื่นแล้ว

การทบทวนตัว มองเห็นผู้อื่นที่
ยิ่งใหญ่ เร็วเกิน ไปละหมาฮัจญ์
ความศุภเสียด่างใหญ่ นลวอ โดย
มีรัฐลัก ทั่ว สดุดี สดุดี ผู้บอ้งดี,
ผู้ร่วมงาน หักจรรจ์กักดี, กระทั่ง ทรู
บาอาจารย์ ที่ ๑๒ ซอย ใต้บริว และ
๑๒ ระฆัง มีเสียง เหนือ นนทกร์
ที่มองเขา ให้แล้ว สดุดี สดุดี
จน ๓๒ มี ๑๒ มี ได้ทำ ปะโยชน์
๑๒ ให้แก่กัน. วิชา ๑๒
ท่าน จะจับ สมอง โดย มีรัฐลัก ทั่ว
ใน ที่ ๑๒ ก็ นนทกร์ คนหนึ่ง ก็
มีดี.

Beware!

Seeing others as bad or evil

Arrogantly judging others as stupid or bad too quickly will bring on disaster without us being aware. We will lose kin, well wishers, loyal colleagues, and even teachers who can truly help us.

And we will be blindly aggressive, like Narindh Gleung⁴ who considered me a worthless monk till the day he died, in a way that had no benefit for anyone.

The disease of self-inflation and despising others will take over our brains such that we won't find even one loving friend.

⁴ A controversial figure during the Rama V's reign who aggressively criticized senior monks. He was a governor who quit out of disagreement with his superiors and went into the aphrodisiac business. In 1928, he built Wat Nareewong for nuns and, in 1932, had his two daughters ordained as bhikkhunis in stubborn pursuit of his own ideas. These attempts failed and inspired the passing of draconian laws against the full ordination of women. As Narindh was active around the time of Suan Mokkh's founding, some people thought that he influenced Ajarn Buddhādāsa. In fact, Tan Ajarn disagreed with his confrontational methods.

เซ่นนั้เอง! อีกแบบหนึ่ง

หรือ อาจมี หลัก "เซ่นนั้เอง" ที่
 แต่ในทศวรรษของ ลัก อย่างหนึ่ง,
 ก็ มีชื่อเสียได้ อย่างดีจริง,
 แต่เมื่อเรื้อบ ภายหลังจากใช้ไปแล้ว
 ก็พบว่า "เซ่นนั้เอง อันธพาล"

Another “Just Like That”

The West might have the principle of “just like that,”
But with a different meaning than
being unperturbed through insight.
Instead, it’s an outlet for the defilements,
As they say, the “just like that of crooks.”

ขออย่ามอดก ด้โลก กั้นเงื้อมสตร์,
แต่อย่าลืมโลกทรที่ยวักด
เพื่อนมนุษย์ ี่ช่ด้วยนะ !

I congratulate those who stop eating meat,
but don't forget to stop running around biting
other people as well!



เครื่องเล่นพิชิตนาเด็ก!

๑) ครูสั่งให้นัก และช่วยแม่ทำ
ผักกาด ผักขี้นก - ไม้ระคน -
เปลือกกล้วย 1 ผล ๆ สด ๆ หนึ่ง
เป็นครูพิชิตนาเด็ก สั่งทำ
เครื่องเล่นเรื่องจากนอกแพวง
นรวิทย์ ทำให้นิยมผลัดวัน
เครื่องไทย อย่างมีนัยของครู
ด้วยซ้ำไป.

เล่นทราย สักวัน,
ปลา ตูกว่า - อนุบาลกว่า -
เสิร์ฟให้กว่า, กล้วยนอก,
ตัว สี ร้อย ให้อวดความมั่ง
มี ของพ่อแม่ ถือสิทธิ์ ทศ

Developmental Toys For Kids

- ◎ Teaching and helping children to make their own toys and dolls out of rags, wood scraps, seashells, and even clay develop children better than expensive toys imported from abroad or as are now in favor with manufacturers here in Thailand.
- ◎ To play with sand is better, smarter, healthier, and more economical than costly foreign toys meant to show off parents' wealth and status.

สิ่ง ธรรมดา ที่ ทำ ไม่ ได้
ทำ ง่าย ๆ ด้วย ใจ

- ๑) การทำงาน คือ การปฏิบัติธรรม.
ฝึกสติ - สมาธิ - เจริญจิต
ซึ่งปฏิบัติธรรมเป็นแบบอย่าง
ของนอก ทำ ไม่ ได้.

แต่ บมพบุรุษของเร
หา มี ธรรม: ภาวนา, ' ทำ ได้
และ มี ความสงบ ใจ
แต่ ธรรม: ภาวนา คือ 'เรื่องนอกใจ'

The Ethic That Can't Be Understood In Modern Times

- ◎ Work is Dhamma practice.
The students, politicians and economists who received degrees from abroad can't understand this.
- ◎ But our ancestors, especially the farmers, could understand and were happy when working, consequently their economy was “cool.”⁵

⁵ “Cool” refers to Nibbāna, the quenching of the fires of greed, anger, and delusion. To be “cool” in this sense is to be peaceful, healthy, and harmless.

หนึ่ง - ชาติ.

ถ้าถาม : หนึ่งชาติตามที่*
ชาย ?

คำตอบ : มีสักโทษชาย
๑-๓ ร้อยคน, เมื่อมี
นักโทษอื่น ๑-๓ คน,
ซึ่ง สลวงมา = ๑๐๐ คนอยู่แล้ว

Female - Male

Question: Why do women come to the temple more than men?

Answer: There are 2 to 3 hundred male inmates for every 2 or 3 women inmates, which shows the natural condition of the sexes.

นี่แหละ: ความยิ่งใหญ่!

อุบลทิเบต (โหวงเสงสงพาวช)
คนต๋าย 30 คน คน เกษนังก์
กรากย ไคก สลจ.

เดี๋ยงขันทก ปรนทสวีน ดย
๒-๓ ร้อยคน, เกาเสกนังก์
สัตว์ของเก มีอันตาย ๑-๒ พัน
โหลกขิง, นริอสนก.

ดูสิ ทั้งทีแท้ มั่นกคนเหมือน
กัน

นี่แหละ คือความยิ่งใหญ่!
: เกสำคัญว่า - - - - -

This is clinging!

An accident in a weapons factory kills 30 people
— we are sad and even depressed.

A plane crashes in another country, killing 2-300
people — we are only a little saddened.

Our enemy loses 1-2000 people
— we are happy to hear it.

See! Even though we are all the same human beings ...

This, then, is clinging!

: we just assume that⁶

⁶ Fill in the blank with all our assumptions, judgments, nationalistic prejudices, biases, and chauvinisms.

รักโดย ไม่ต้องไฉน รักอย่างไร?
บอกฉันที !
เกลียด โดยไม่ต้องไฉน? กลิ้งๆ
อย่างไร บอกฉันที!
คนที่ไม่ยกไฉน จะรักหรือ
เกลียดได้อย่างไรหนอ?
หรือใครยกไฉน ก็เลียดเอา!

Please tell me! How does one love without
foolishness?

Tell me! How does one hate without stupidity?

Those who don't want to be ignorant, why would they
love or hate!

Whoever wants to be stupid, that's their choice!

ชี้แนะพระปรีชาของเร!

๑๐ “ถ้าบุญมานักหนาแล้ว ไม่เห็นตกนรกสักที”
ผู้ใดจะหักคอต่ ทนจนจบ ไปเสียสัก, จะเป็น
อะไรดี? ดูจะเป็น ไปทอจร เสียมาก;
!! จะ มีมา เต็มทุกวันนี้.

Such Are Our Buddhists!

- ◎ “I made merit all over the place, but never win the lottery.” This looks even cruder than wandering in sensuality; so what can it be? Looks more like wandering as a hungry ghost and it happens almost every day.

⁷ *Kāmāvacara is to wander in the sensual ego states of Samsara. Petāvacara is to wander in states of perpetual, unsatisfiable hunger.*

๑) หากอสังหาริมทรัพย์มีมูลค่าสูงเกินไป ควรจัดสรรทรัพย์สินให้เหมาะสมกับวัยและรายได้ เช่น ซื้ออสังหาริมทรัพย์ในช่วงวัยที่รายได้สูงและมีกำลังซื้อสูง เพื่อใช้ในการลงทุนหรือเก็บออมเงินไว้ใช้ในอนาคต.

- ◎ Everything depends on the mind. We must deal with the mind so that life is cool and peaceful, with the instincts in proper balance as they ought to be.

- ๑) มาขอใบเข้าครัว รดน้ำมนต์, ขอทำ
"ทำไม่เป็น เพราะไม่ได้ฝึกนม."
ทำไม ไม่ฝึก?
"เพราะไม่เชื่อ!"
งั้น! ทำทุกสิ่งทุกอย่าง.

- ◎ They ask me to do magic rituals like blowing on their heads and sprinkling holy water.

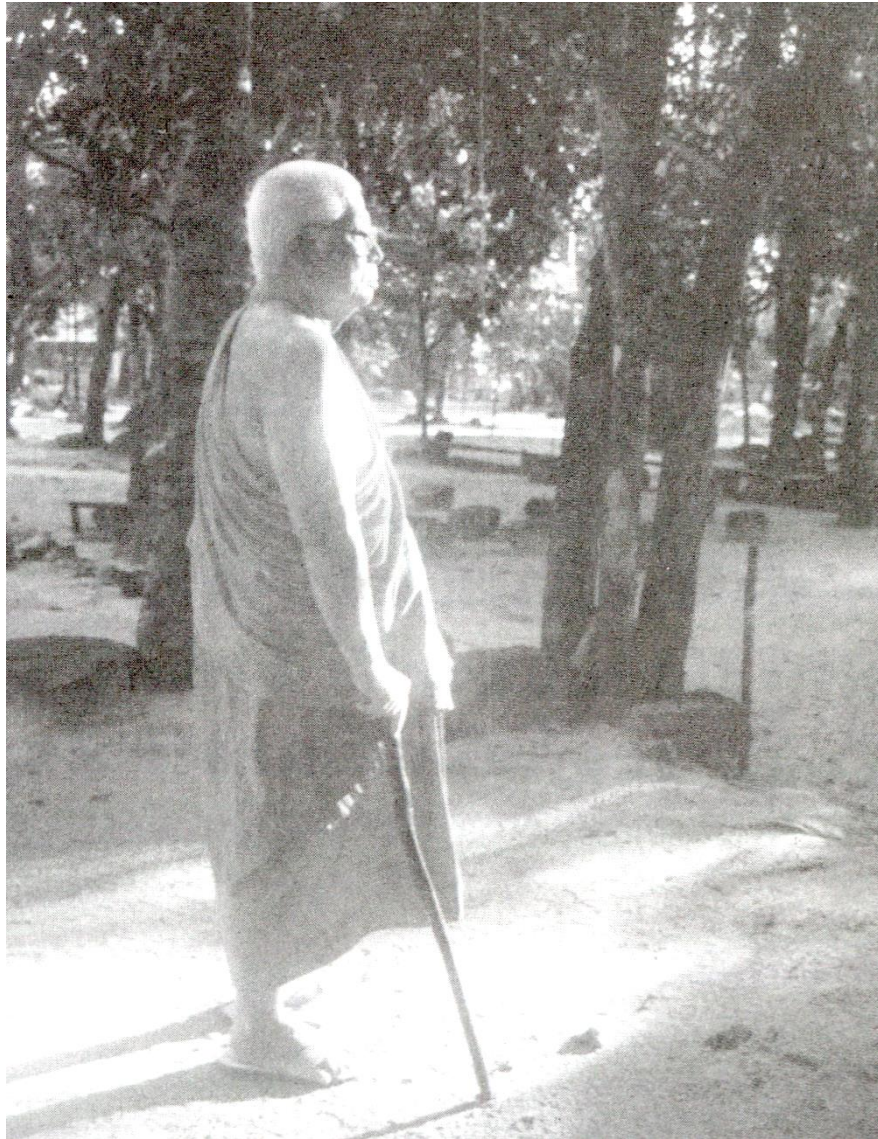
I tell them, “I don’t know how because I never studied that stuff.”

“Why didn’t you?” they ask.

“Because I don’t believe in it!”

“What?” they gasp with their eyes popping out.

ความดี
ความงาม



ครั้งหนึ่ง เธอบอกว่า ฉันนี้รัก
 วันนี้ เธอบอกว่า ไม่รักเสียแล้ว
 เมื่อไรเธอจะพูดว่า ไม่มีอะไร
 - ทั้งที่รัก และไม่รัก!
 เพราะ มัน เป็นความใจที่หนัก
 เวื่อนั้น เธอกับฉันเป็นคนเดียวกัน.

Once before, you said I am lovely.

Today, you said I'm not lovely anymore.

When will you say that nothing truly lovely or unlovely
can be found,

because both are equally stupid?!

That day, you and I will become one.

หัวใจแม่ : เมื่อลูกทำดีถึงขนาดนี้ฉันอยากแม่ก็มีความสุข
ไป เพื่อ = กลัวลูกจะ = ตกขบรณ. (แม่
ยอมตก(เสียใจ))

Mother's Caring Heart: When her child goes so far as to bring her to tears, she doesn't dare cry because she's afraid he would fall into hell. (She is willing to go there herself.)⁸

⁸*An old Thai belief has it that causing one's mother to cry will cause oneself to fall into hell in a future birth.*

๑) ฉันออกไปแสวงหาวิมลีนใหม่ไปปรากฏหน้า
เพราะก็แก้มันอยู่ไม่กี่ตัวนี่เอง.

๒) ธรรมะคือหน่อง อดจะใช้ได้
น่ายอย่าง น้อยอันใคร่พระน่วม
ใช้ควบคุมของก็ได้ ก็ข่มมันก็ได้
จึงอย่าได้เดาทีเดียว.

- ◎ I went out searching for liberation in the forest, but that turned out to be crazy, because the truth is within oneself.
- ◎ A particular Dhamma (teaching, virtue) may be applied in many ways, just as a monk's robe can be used to wrap things, as a window curtain, a sun screen, etc.

⊙ ក្រុមហ៊ុននេះ បានប្រើប្រាស់ បច្ចេកវិទ្យា
ទៅដល់ភាគីទាំងពីរ ទាំងអស់គ្នា ដោយ
ទៅដល់ភាគីទាំងពីរ ទាំងអស់គ្នា ដោយ
ចាប់ផ្តើម ពីដំបូង។

- ◎ If someone looks down on us, thank him for the opportunity to investigate ourselves.

Are we “better” than him because we don’t look down on anyone?

It’s a test of how much Dhamma we have within.

สร้างทางชีวิตสำนึก.

- ๑) ฝึกธรรมชาลี - ขาดใจใคร่จะรู้
พันธุ้ ฝึบเพื่อการสัมพันธ์ เนื้อน
ราชไร์ เดรัจฉาน อย่ ดบเค้คค
งั้ เก่ ใจไว้อ่ สนองดวามอนก
อึน กระพ้ เอไว้กาย ขนธิขมา
บ่อ่สอ้ เรเริ่มก้เส พ้อ้งจันไป.
๑) ขนบรชี่!

Cultivate a conscience

- © It's unnatural that human beings don't just use the sexual organs simply and honestly for the purpose of reproduction like other animals, but use them to feed other desires, even using them commercially to promote further defilements. Watch out, human beings!

๑) ขนนี้คือขนไหม่ที่มดตัว
 ๑๗ ปีในรัง ก็ขุดไฉ
 ว่า ๑๗ ปีในรังเกิดไว้
 ๒๖ ๒๖ ๒๖ ๒๖

๒) ขนนี้คือขนไหม่ที่มดตัว
 ๒๖ ปีในรัง ก็ขุดไฉ
 ว่า ๒๖ ปีในรังเกิดไว้
 ๒๖ ๒๖ ๒๖ ๒๖

- ◎ A young child sees her mother donating with a big bill and says to her mother, “Save some for me, Mom.”
- ◎ Another child, while her mother was searching for some small change to donate, says to her mother, “Give a little more, Mom.”

- ๑) ตั้ง อภินิหาร ตั้ง ใจ - นมดปัสสาวะ
ยอม = ใจไม่เสื่อม - ใจไม่ขาดใจ
 ตั้งใจหรือยอม ในโลกนี้จะไม่แพ้ใคร
 ใจนี้คือความหมายเกี่ยวกับ ความทุกข์
 ความตาย. อภินิหาร ตั้ง ใจ เป็น ตั้ง ใจ.

◎ Want to commit suicide to get rid of one's problems?

Response: Just as foolish as when born. The problems won't end. It's necessary to understand everything in terms of having no problems, questions, or meanings concerning suffering or death. Wanting to kill oneself is craving.

แม่ที่แท้จริง..

แม่คือคนที่ลูก ออกมาด้วย ความรัก ;
แต่ด้วย :-

๑. ด้วยความรัก ที่จะไม่ลูก ปรึกษาอะไร
๒. มีทรัพย์สินอันใด มีสิทธิ์เสมอ
๓. ดูแลตามใจคนอันหนึ่งของครอบครัว (พระเจ้า)

True Mother

A genuine mother doesn't produce babies from sexual desire, but:

1. with a pure love for the child to come,
2. for reproduction with morality,
3. in line with the intentions of Nature (God).

• ความยากลำบาก
© อันที่จริงแล้ว มันไม่ใช่เรื่องง่าย

This aging is good

- © It takes away the energy to curse or hit anyone.

ความดี
ความงาม



ก็ขลังล่ะ เพาะมันไม่ได้
? เออเออขงมา.

→
๑) เกิดไม่ได้เออเอ-ขงมา จึงไม่ทวง
แต่เกิดมาแล้ว วิธฺ์รู้ก็เออเอ-ขง
แล้ว ก็เป็นทุกข์. ๖

I'm happily at peace because I don't want anything

- © At birth, I didn't bring anything, so no suffering. But once born, I learned how to take all kinds of things and thus have suffered.

- ๑) ความลึก ๑๖๖๖: ที่ถูกถ่าย
: เพื่อทุกคน เมื่อนั้น!
มีชื่อ เพื่อ สุข ต่อมา ๖๖๖๖
- ๒) อนันต์ ๖๖๖๖ ที่ว่า
ดีด-พด-ทำ ตามใจ
ไทย แน่

- ◎ Correct free thinking:
For the sake of everyone's happiness,
not just for the happiness of "ME."
- ◎ So, be careful about thinking – talking – doing
according to one's own feelings,
that is, the typical Thai way.

เมื่อ ดู กัง เภา.

เมื่อคุณดูกังเภา (แม่ไก่กับลูกไก่) มันก็
คือ มันก็ดูคุณ ออกไปว่าเรา กับ มัน (ตัวใหญ่)
ในสวนเภา.

มันก็คล้ายๆกัน คือ มันก็ดูกับมัน แล้วก็มันจะ
ดูไปเรื่อยๆ ๑=๒? ๓=๓ หรือ ๓=๒?

When you curse someone

Whenever you curse somebody (even a serving girl), it's the demon in you picking a fight with the demon (of the past) in him or her.

So it becomes just a fight between two demons.
What is the benefit? for yourself or her or whomever?

© หน้าที่หลาย, ภารกิจ-แผนงาน
 หรือถูกมองก็ตาม ภารกิจที่หนักที่
 ตามเดิม สอนหาเดิมที่ ประหยัดที่
 กับการอยู่ที่นี่! อย่างเช่น
 ปรารถนาให้ทุกคน

- ◎ Everyone, whether the price of things rises or falls, we still have the same duty, namely, to work fully and to be most thrifty in what we pay out. Don't go changing your values and principles according to what's cheap or expensive.

ฉันทำสุดความสามารถของฉันจริงๆ

๑) ทำเต็มที่จนจบ ฉันทำในสิ่งที่
ในใจฉันอยากจะทำ
ฉันอยากจะทำอย่างเต็มที่
ในสิ่งที่ฉันรัก - ฉันทำ

เชื่อเถอะ! ฉันทำสุดความสามารถของฉัน,
และตลอดเวลา - ฉันทำเต็มที่

I really did the best I could

- © All my dear friends: who cook food for me to eat
give me money to use
give other basic necessities
and give honor and respect —
- © Please believe me! I always did the best I could
according to my abilities, till the last second.

คุณอมร ชินทรัพย์



พทธศ ๑๐๐ ปี
๒๗ พฤษภาคม ๒๕๕๙ - ๒๕๕๙

คตมคต
คตมคต ก.